

新视线意大利语视听说教程
中级



2

T. Marin
M. Dominici 编著
文铮 王忆婷 译编

VIDEO

nuovo

PROGETTO ITALIANO

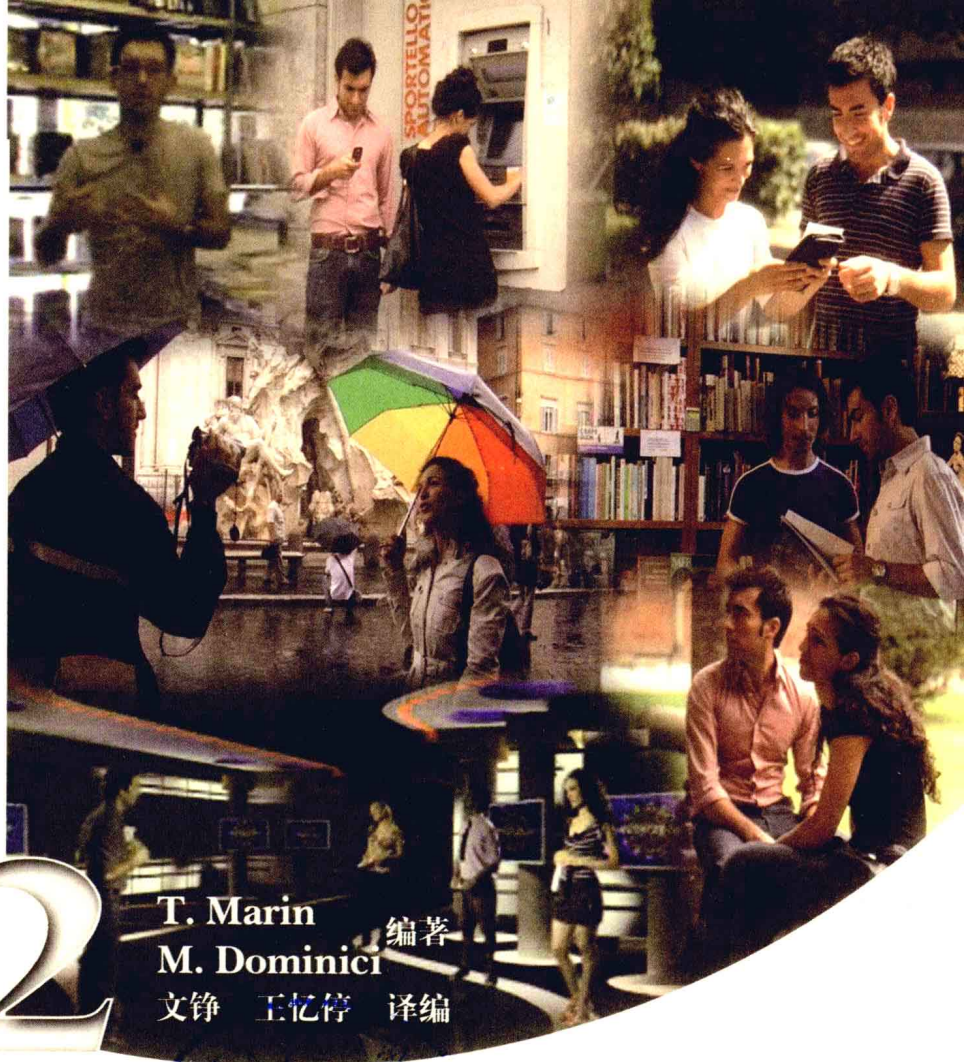
Videocorso di lingua e civiltà italiana

B2 欧洲语言参照框架



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

新视线意大利语视听说教程 中级



2

T. Marin 编著
M. Dominici
文铮 王忆停 译编

VIDEO

nuovo **PROGETTO ITALIANO**

Videocorso di lingua e civiltà italiana

1-B2 欧洲语言参照框架

EDI LINGUA



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

新视线意大利语视听说教程. 2/(意)马林,(意)多米尼奇编著;文铮,王忆停编译.
—北京:北京语言大学出版社,2011.1

ISBN 978-7-5619-2922-3

I. ①新… II. ①马… ②多… ③文… ④王… III. ①意大利语-听说教学-教材
IV. ①H772.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 228651 号

北京市版权局著作权合同登记图字:01-2010-1228 号

本书中文版©2010 由意大利 edizioni Edilingua 出版公司授权北京语言大学出版社
在中国独家出版发行。
版权所有,翻印必究

书 名:新视线意大利语视听说教程 2
责任印制:陈 辉

出版发行:北京语言大学出版社

社 址:北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码:100083

网 址:www.blcup.com

电 话:发行部 82303648/3591/3650

编辑部 82303393

读者服务部 82303653/3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷:北京联兴盛业印刷股份有限公司

经 销:全国新华书店

版 次:2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月第 1 次印刷

开 本:787 毫米×1092 毫米 1/16 印张:7

字 数:170 千字

书 号:ISBN 978-7-5619-2922-3/H·10307

定 价:39.80 元(含 1 张 DVD)

凡有印装质量问题,本社负责调换。电话:82303590

前 言

《新视线意大利语视听说教程》的问世是酝酿已久的计划。我们通过这套教程尽可能多地为读者提供学习资料，为意大利语教师提供更多的教学视频资料，使学生更加积极主动地学好意大利语。将《新视线意大利语视听说教程》与《新视线意大利语》配套使用，可以丰富和扩展语言学习内容，帮助学习者更有效地提高语言能力。

为什么要使用视听说教程？

首先，为了丰富语言教学、激发学生对课堂教学的兴趣提供更多的材料。本教程视频中出现的所有演员均以意大利语为母语，因此从语言教学和语言环境角度来说，本教程的视频可以在课堂上营造“一个真正、现实的意大利”，为真实环境语言教学提供了可能。此外，这些视频都是在现实生活中拍摄的，如酒吧、餐馆、商店、公寓，等等。自然而不做作的交际情景、现代化语言的应用和视频同步的意大利文字幕，这一切都能使学生对语言的理解变得更加容易。（书中还提供了脚本文字以及必要的词汇注释。）

众所周知，在这样的视频资料中蕴含着各种不同的社会文化元素，比如：行为方式、手势和肢体语言、穿着服饰、各种工具和生活物品，等等。这些元素的出现都是对学生非语言能力的挑战，这种设计是为了培养学生语言以外的认知和交际能力。在日常教学中，这些能力往往被我们忽视。

当然，除了这些特点以外，本教程还将通过生动活泼的教学形式，加强语言学习过程中听、说、读、写这四项能力，将已学到的知识加以概括、延伸和扩展，并考查学生的语法、词汇和语言交际能力。

本套教程的结构和特点

在与意大利语教师的交流中我们发现：大家在教学中使用得最多的视频资料都是电视里的内容，比如广告、电视剧、各类综艺电视节目（特别是有奖问答节目），这些内容经常被教师们拿来当做教学材料。但这样做有很大的不便：首先，教师在课堂上要处理很多词汇的问题，因为那些词汇往往超出了学生教材里词汇的范围。另外，学生很可能不适应电视节目里的讲话速度。最后，视频时间长短的问题：在课堂上放映的视频不能超过一定的时间，如果太长或者难度太大，慢慢地就会让学生产生一种挫败感和无聊感。

出于这些考虑，我们决定将本教程中的视频内容分为三类，即系列情景

剧、现场采访和电视有奖问答，而所有视频的平均时长均不超过3分钟。

系列情景剧：这部分的内容是由两个固定主人公主演的一些短剧，这些短剧可以被称为“教学系列情景剧”：所谓“系列情景剧”，是指两位主人公Lorenzo和Gianna在每一段情景中都是主线人物；所谓“教学”，是因为所有情景系列剧的内容在词汇、主题和语法方面都与《新视线意大利语》相关单元的内容相对应。

现场采访：这部分视频材料都是真实的，是就某一具体话题在意大利本土对本国公民进行现场采访的影像资料。通过学习这些材料，学生可以加深对意大利和意大利人的了解。被采访的对象都是一些普通人或某一方面的专家；同时，这一部分内容也与《新视线意大利语》教程中相关单元的内容相对应。

电视有奖问答：这一部分内容既保持了《新视线意大利语》教程的传统，又具有一定的创新性。每一单元的电视有奖问答内容都与《新视线意大利语》中相关单元的意大利社会文化知识相呼应。此外，电视有奖问答中的游戏环节对每个学生来说都是非常熟悉的。在游戏中，大家都能以第一人称参与，从而成为游戏的主角，这样可以使学生更加积极主动地参与到教学过程中来。这种方式可以使课堂气氛变得更加活跃，师生之间的互动也会变得更加有意思。

活动和练习

本教程中每一类视频资料的使用都离不开活动和练习。鉴于DVD的使用有很大的灵活性，在活动和练习中我们也把每一个单元分为系列情景剧、现场采访和电视有奖问答三部分。这样安排可以满足教师对教学时间、学生类型、学习进度和形式要求的各种不同需求。

活动和练习的编写基于以下三项基本原则：

1.在每一部分视频放映之前、之后和放映过程中，都要安排不同形式的活动和练习，每一部分的最后还要安排巩固和提高的环节。

2.特别注意视频中出现的各种交际元素，尽量不断创造机会来提高学生的口语表达能力。

3.设置口头和笔头活动的目的在于让学生能够以个人或小组为单位，参与到课堂练习中来，鼓励他们就视频中已经看过的部分或即将要看的部分积极表达自己的意见和理解。此外，电视有奖问答部分也可以激发学生集体参与的积极性，帮助学生培养一种正确的学习方法。

活动部分，特别是“系列情景剧”部分，在《新视线意大利语1·练习手

册》和《新视线意大利语2·练习手册》中也出现过。因此它适用于所有学习本课程的教师和学生。

活动和练习有很强的灵活性，教师既可以在《新视线意大利语》教程的某一单元教学前使用，也可以利用活动和练习对《新视线意大利语》教程的某一单元进行复习，巩固刚刚学完的语法知识和词汇。此外，我们还在出版社的网站上推出了《教学指导手册》(Guida per l'insegnante)，仅供教师们参考。

最后，我们简单回答一下读者经常提出的问题：“如果我没有学习过《新视线意大利语》的相关课程，可以使用《新视线意大利语视听说教程》来学习吗？”回答当然是肯定的。但是，本视听说教程的确是《新视线意大利语》教程“量身定做”的，如果没有学习过相关课程，那么在使用本视频教程时会遇到一些困难，主要是我们前面提到的关于语法和词汇不匹配的问题。

我们的初衷是努力为大家提供一本难度适中、使用灵活的视听说教程。它既可以作为课堂教学的教材，也可以作为广大学生自学的教材（在书后可以查阅活动和练习的答案和讲解）。相信这套教程简明易用的特点一定能够满足大多数教师和学生的需要。

INDICE 目录

Attività 活动和练习 p. 7

Unità 1 p. 8

- Episodio - *Com'è andato l'esame?* 系列情景剧：考试怎么样？
- Interviste 现场采访
- Quiz 电视有奖问答

Unità 2 p. 12

- Episodio - *Lorenzo cerca lavoro* 系列情景剧：洛伦佐找工作
- Interviste 现场采访
- Quiz 电视有奖问答

Unità 3 p. 16

- Episodio - *Finalmente a Roma!* 系列情景剧：终于到罗马了！
- Interviste 现场采访
- Quiz 电视有奖问答

Unità 4 p. 20

- Episodio - *In giro per Roma* 系列情景剧：游览罗马
- Interviste 现场采访
- Quiz 电视有奖问答

Unità 5 p. 25

- Episodio - *Facciamo un po' di sport!* 系列情景剧：让我们做点运动吧！
- Interviste 现场采访
- Quiz 电视有奖问答

Unità 6 p. 29

- Episodio - *A scuola di canto* 系列情景剧：在声乐学校
- Interviste 现场采访
- Quiz 电视有奖问答

| | |
|---|-------|
| Unità 7 | p. 33 |
| • Episodio - <i>Che aria pulita!</i> 系列情景剧: 多清新的空气啊! | |
| • Interviste 现场采访 | |
| • Quiz 电视有奖问答 | |
| Unità 8 | p. 38 |
| • Episodio - <i>Lorenzo e la tecnologia</i> 系列情景剧: 洛伦佐与科技 | |
| • Interviste 现场采访 | |
| • Quiz 电视有奖问答 | |
| Unità 9 | p. 42 |
| • Episodio - <i>Arte, che fatica!</i> 系列情景剧: 艺术, 真麻烦啊! | |
| • Interviste 现场采访 | |
| • Quiz 电视有奖问答 | |
| Unità 10 | p. 47 |
| • Episodio - <i>Non sono io il ladro!</i> 系列情景剧: 我可不是小偷! | |
| • Interviste 现场采访 | |
| • Quiz 电视有奖问答 | |
| Unità 11 | p. 51 |
| • Episodio - <i>Un libro introvabile</i> 系列情景剧: 一本无法找到的书 | |
| • Interviste 现场采访 | |
| • Quiz 电视有奖问答 | |

Trascrizione 视频内容文字 p. 57

| | |
|-------------------------|-------|
| • Episodi 系列情景剧 | p. 58 |
| • Interviste 现场采访 | p. 71 |
| • Quiz 电视有奖问答 | p. 84 |

Chiavi delle Attività 活动和练习答案 p. 99



Episodi

Unità 1 [2'34'']

Com'è andato l'esame?

Unità 2 [3'55'']

Lorenzo cerca lavoro

Unità 3 [2'51'']

Finalmente a Roma!

Unità 4 [4'17'']

In giro per Roma

Unità 5 [3'53'']

Facciamo un po' di sport!

Unità 6 [4'20'']

A scuola di canto

Unità 7 [3'40'']

Che aria pulita!

Unità 8 [2'03'']

Lorenzo e la tecnologia

Unità 9 [3'59'']

Arte, che fatica!

Unità 10 [4'05'']

Non sono io il ladro!

Unità 11 [3'10'']

Un libro introvabile

Interviste

Unità 1 - 11

Quiz

Unità 1 - 11



Attività
活动和练习

● Episodio - *Com'è andato l'esame?* 系列情景剧: 考试怎么样?

Per cominciare... 准备……

- 1 Guardate i primi 20 secondi dell'episodio: dove siamo? Cosa succede, secondo voi? 观看本集视频前20秒的内容: 我们在哪里? 你们认为在本集视频中将会发生什么事?
- 2 Cosa succederà ora? In coppia, provate a fare un'ipotesi su come continuerà l'episodio. 故事接下来将会如何发展? 两人一组, 猜猜接下来将要发生的事。

Guardiamo 看视频

- 1 Guardate l'episodio per intero e verificate le ipotesi fatte in precedenza. 完整地观看视频, 检验前一个练习中你们的猜想。
- 2 Inoltre, fate attenzione ai voti che ascolterete! Annotate le parole che seguono e provate a capire cosa significano nel contesto dell'episodio. 注意你们将要听到的考分。解释下面的单词, 并尽量弄明白它们在本集视频中的含义。

bocciato mattone appello secchiona media

- 3 Secondo quanto potete capire dall'episodio visto, qual è il massimo voto che può ottenere ad un esame universitario uno studente in Italia? 根据所看的视频内容, 你们认为在意大利一个学生在大学考试中能得到的最高分是多少?

Facciamo il punto 做练习

In coppia, completate con le parole mancanti.
两人一组, 在下面句子的空白处填上适当的词语。

a. Lorenzo! Allora,
.....
Indovina:
.....
Per l'ennesima volta.

b. No! Arriva quella secchiona di Valeria! Sicuramente lei avrà preso un
.....

Attività di estensione 拓展练习

Cosa significano secondo voi le espressioni in blu? 你们认为下列用蓝色字体写出的表达方式是什么意思?

Espressione 1:

- per la prima volta in assoluto
- un'altra volta dopo molte altre



Espressione 2:

- non cominciare
- non ripetere

Espressione 3:

- non devi preoccuparti
- non devi dimenticare



● Interviste 现场采访

Per cominciare... 准备……

Nelle interviste parliamo di scuola e università. Cosa chiedereste ad un insegnante italiano? E a una studentessa? In coppia, prevedete una o due domande. 在采访中我们谈到了关于中、小学和大学的问题。如果采访一位意大利教师或一位女学生，你们准备提出什么问题？两人一组，事先写出1至2个问题。

Guardiamo 看视频

Indicate le tre affermazioni veramente presenti. 根据视频，指出3条正确的判断。

1. È più facile rapportarsi con i ragazzi del liceo.
2. Al liceo mi piaceva solo una materia.
3. Studio almeno 4 ore al giorno per due settimane.
4. La vita studentesca è bella.
5. Spero di diventare un chimico famoso.
6. In futuro vorrei avere un lavoro interessante.



Facciamo il punto 做练习

Dalle interviste appena guardate e da quanto avete letto nel Libro dello studente, secondo voi l'università italiana è molto differente da quella del vostro Paese? Quali sono le differenze e le analogie più evidenti? Discutetene in classe. 依据刚才的采访视频和《新视线意大利语2·学生用书》中的相关内容，你们是否认为意大利的大学与你们国家的大学很不一样？它们最大的不同点和相同点分别是什么？在课堂上就此问题进行讨论。

Quiz 电视有奖问答

Per cominciare... 准备……

Guardate l'immagine data. Si tratta della seconda domanda del quiz, con le quattro opzioni. Secondo voi, qual è la domanda del presentatore? Fate due ipotesi. 观察下面这幅图片。该图片与电视有奖问答中的第二个问题有关，图片中列出了4个备选答案。你们认为主持人的问题是什么？对此做出两种假设。



Guardiamo 看视频

Guardate la puntata del quiz e verificate le vostre ipotesi. Sempre in questa puntata, fra i tre concorrenti ce n'è uno che non risponde mai. Chi? 观看电视有奖问答视频的有关内容，检验你们的假设。在本集视频中，3位参赛选手中有1位一直没有回答问题，这个人是谁呢？

E ora tocca a voi! 现在轮到你们了!

1 Di seguito trovate tre delle quattro domande e alcune delle opzioni date ai concorrenti. In coppia, abbinare le opzioni alle relative domande. 下面你们会看到4个问题中另外3个问题及其备选答案。两人一组，将答案与相关问题连接起来。

- | | |
|--|---|
| 1. Un avvocato ha studiato sicuramente... | a. <input type="checkbox"/> laurea breve |
| | b. <input type="checkbox"/> lettere |
| | c. <input type="checkbox"/> esame finale |
| 2. Gli studenti chiamano l' <i>esame di stato</i> alla fine della scuola superiore, anche... | d. <input type="checkbox"/> master |
| | e. <input type="checkbox"/> corso di karate |
| | f. <input type="checkbox"/> esame d'ammissione |
| 3. Quale di questi non è un corso post universitario? | g. <input type="checkbox"/> matto per una pizza |
| | h. <input type="checkbox"/> giurisprudenza |

2 Dopo la visione del quiz, potete immaginare un'altra domanda simile per i vostri compagni? Potete sfogliare l'unità 1 del Libro dello studente. 在看完本集电视有奖问答视频后，你们能为自己的同学设计出一个相似的问题吗？可以参考《新视线意大利语2·学生用书》中第一单元的有关内容。

● Episodio - *Lorenzo cerca lavoro* 系列情景剧：洛伦佐找工作

Per cominciare... 准备……

1 Guardate i primi 35 secondi dell'episodio senza l'audio. Che cosa succede secondo voi? Potete descrivere il luogo e le persone? Possono esservi utili le parole date di seguito, che abbiamo visto anche a pagina 19 del Libro dello studente. 在静音的状态下观看本集视频前35秒的内容。你们认为会发生什么事？你们能对这个地点和人物进行描述吗？下面列出的这些单词能够帮助你们更好地了解本集视频的内容，而这些单词在《新视线意大利语2·学生用书》的第19页我们也遇到过。

contanti assegno carta di credito sportello bancomat sportello

2 Guardate dal punto in cui vi siete fermati fino a 2'02" con l'audio. Cosa pensate succederà in seguito? Lorenzo troverà il lavoro che cerca? In coppia, formulate due ipotesi, una negativa e l'altra positiva. 从第35秒部分开始带声音观看视频，直到第2分02秒的内容。你们认为故事接下来将会如何发展？Lorenzo能够找到他想要的工作吗？两人一组，做出两个假设：一个消极的，一个积极的。

Guardiamo 看视频

1 Ora guardate interamente l'episodio e verificate le vostre ipotesi fatte in precedenza. 现在完整地观看本集视频，检验前一个练习中你们的假设。

2 Mettete in ordine cronologico le immagini. 按照时间先后顺序重新排列下列图片。



Facciamo il punto 做练习

1 Fate un breve riassunto dell'episodio, oralmente o per iscritto (max. 60 parole).

为本集视频内容做一个简短的口头或书面概述。(不超过60个词)

2 Cosa significano le espressioni in blu? Scegliete l'opzione giusta tra quelle date.

下列用蓝色字体写出的表达方式分别是什么意思? 从下列选项中选择正确的解释。



Significa:

- a. se
- b. del resto
- c. però

Significa:

- a. Chi è bravo otterrà ciò che merita.
- b. Chi è duro vince ogni ostacolo.
- c. Chi insiste ottiene ciò che vuole.



Attività di estensione 拓展练习

Durante l'episodio Lorenzo risponde a un annuncio di lavoro. Completate di seguito l'annuncio che ha letto Lorenzo in base a quanto si dice nell'episodio. Per aiutarvi, potete rivedere la sequenza da 2'29" a 3'21". 在视频中Lorenzo回复了一份工作的招聘启事。根据视频中的相关内容填写下面这份Lorenzo读到的启事。你们可以参考视频第2分29秒到第3分21秒的内容。

Importante ditta di calzature cerca addetto alle relazioni esterne. *Requisiti:*, buona conoscenza dell'inglese, buona conoscenza dei, laurea anche triennale. Preferibile una precedente nel settore.

● Interviste 现场采访

Per cominciare... 准备……

Abbiamo intervistato un imprenditore. Guardate la foto. Secondo voi di che cosa si occupa? La sua azienda è grande? 我们采访了一位企业家。观察下面这幅照片。你认为他是从事什么工作的？他的公司大吗？



Guardiamo 看视频

Guardate l'intervista e verificate le vostre ipotesi. Nell'intervista si parla di alcuni paesi stranieri, quali? Segnateli. 观看采访视频，检验你们的猜想。在采访中谈到了一些国家的名称，都是哪些国家？请标出来。

- | | | |
|-----------------------------------|--|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Germania | <input type="checkbox"/> Francia | <input type="checkbox"/> Inghilterra |
| <input type="checkbox"/> Spagna | <input type="checkbox"/> Repubblica Ceca | <input type="checkbox"/> Ungheria |

Facciamo il punto 做练习

Completate la scheda relativa all'azienda di questo imprenditore. Se volete, potete rivedere il video una seconda volta. 填写下面这张关于这位企业家公司的表格。如有需要，你们可以再看一遍视频。

| | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| NOME AZIENDA | Nordossola |
| NUMERO DIPENDENTI | autisti; negli uffici |
| FILIALI ATTUALI |, Verona, |
| REQUISITI PER L'IMPIEGO | voglia di imparare, |